

Mehr Informationen zur funktionellen und ästhetischen Langlebigkeit unserer Produkte auf:

For information about both the durability and aesthetic longevity of our products, please go to:

Informations sur la longévité fonctionnelle et esthétique de nos produits sur :

Información sobre la durabilidad funcional y estética de nuestros productos en:

Informatie over de functionele en esthetische duurzaamheid van onze producten vindt u op:

Trovate informazioni sulla durabilità funzionale ed estetica dei nostri prodotti su:

www.vitra.com/sustainability

Panton Chair

Instructions for Use

Gebrauchsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso



vitra.

vitra.

You have chosen a quality Vitra product. The Vitra brand guarantees that you own an original designer product created by Verner Pantón.

Vitra is certified in accordance with ISO 9001 and, since 1997, with ISO 14001. We prioritize the long service life of our products, seek to ensure that parts subject to wear and tear can be easily exchanged, and wherever possible use recyclable materials.

Pantón Chair complies with EN 1728, EN 13761 and ANSI/BIFMA X5.1.

Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden. Die Marke Vitra garantiert Ihnen, dass Sie ein Original-Produkt von Verner Pantón besitzen.

Vitra ist nach ISO 9001 und seit 1997 nach ISO 14001 zertifiziert. Wir legen Wert auf eine lange Lebensdauer unserer Produkte, auf den einfachen Austausch von Verschleisssteilen und soweit möglich auf die Verwendung von recyclebaren Materialien.

Pantón Chair entspricht der EN 1728, der EN 13761 und ANSI/BIFMA X5.1.

Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. La marque Vitra vous garantit de posséder un produit authentique de Verner Pantón.

Vitra est certifié ISO 9001 et, depuis 1997, ISO 14001. Nous accordons une importance primordiale à la durabilité de nos produits, au remplacement simple des pièces d'usure et, dans la mesure du possible, à l'utilisation de matériaux recyclables.

Pantón Chair répond aux exigences des normes DIN EN 1728, EN 13761 et ANSI/BIFMA X5.1.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. La marca Vitra le garantiza que ha adquirido un producto original de Verner Pantón.

Vitra cuenta con el certificado ISO 9001 y desde 1997 con el ISO 14001. Consideramos crucial la durabilidad de nuestros productos, la sustitución sencilla de las piezas de desgaste y, en la medida de lo posible, la utilización de materiales reciclables.

Pantón Chair cumple las normas DIN EN 1728, EN 13761 y ANSI/BIFMA X5.1.

Gefeliciteerd met uw aankoop van een Vitra-kwaliteitsproduct. Het merk Vitra verschaft u de zekerheid dat u een origineel product van Verner Pantón in uw bezit heeft.

Vitra is ISO 9001 en sinds 1997 ook ISO 14001 gecertificeerd. Wij hechten waarde aan een lange levensduur van onze producten en een eenvoudige vervanging van versleten onderdelen en gebruiken zoveel mogelijk recycleerbare materialen.

Pantón Chair voldoet aan DIN EN 1728, aan EN 13761 en ANSI/BIFMA X5.1.

Avete scelto un prodotto di qualità Vitra. Il marchio Vitra vi garantisce di essere in possesso di un prodotto originale di Verner Pantón.

Vitra è certificata ISO 9001 e dal 1997 anche ISO 14001. Per noi è importante la lunga durata dei nostri prodotti, la facilità di sostituzione dei componenti usurati e se possibile l'impiego di materiali riciclabili.

Pantón Chair è conforme alle norme DIN EN 1728, EN 13761 e ANSI/BIFMA X5.1.



BIFMA



We hope you enjoy your new Panton Chair by Verner Panton.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Panton Chair von Verner Panton.

Nous espérons que votre nouveau Panton Chair de Verner Panton vous apportera entière satisfaction.

Le deseamos que disfrute con su nueva silla Panton Chair de Verner Panton.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Panton Chair van Verner Panton.

Ci auguriamo che possiate apprezzare appieno la qualità della vostra nuova Panton Chair di Verner Panton.



Verner Panton (1926-98) is one of the designers that played a pivotal role in design trends in the 1960s and 1970s. The Dane, who had lived in Switzerland since the early 1960s became known as an innovative, experimental designer of furniture, luminaires, and textiles. Extravagant shapes and an avid interest in what at the time were new, industrially produced plastics characterise his designs. Installations such as the legendary exhibition „Visions“, in which he revealed his masterly handling of colour, which is an important feature of his work, marked highpoints in his career.

Verner Panton (1926-98) zählt zu den Gestaltern, die die Designentwicklung der 60er und 70er Jahre entscheidend prägten. Der seit Anfang der 60er Jahre in der Schweiz lebende Däne wurde bekannt als innovativer und experimentierfreudiger Entwerfer von Möbeln, Leuchten und Textilien. Eine extravagante Formgebung und ein ausgeprägtes Interesse an den seinerzeit neuen, industriell gefertigten Kunststoffmaterialien, zeichnen seine Entwürfe aus. Höhepunkte seines Schaffens waren Installationen wie die legendäre Ausstellung »Visiona«, dabei zeigte sich sein virtuoser Umgang mit Farbe, die ein wichtiges Merkmal seiner Arbeit ist.

Verner Panton (1926-98) fait partie des designers qui ont influencé de manière décisive l'évolution du design dans les années soixante et soixante-dix. Ce danois résidant en Suisse depuis le début des années soixante s'est fait connaître en créant des meubles, des luminaires et des textiles à la fois innovants et expérimentaux. Ses créations sont caractérisées par un langage formel extravagant ainsi que par l'intérêt prononcé de Verner Panton pour les matières

plastiques nouvelles à l'époque, fabriquées à l'échelle industrielle. Des installations telles que la légendaire exposition « Visiona », qui montra la virtuosité de sa maîtrise des couleurs comme élément important de son travail, ont couronné sa création.

Verner Panton (1926-98) es uno de los diseñadores que marcaron de forma decisiva la evolución del diseño durante los años sesenta y setenta. Este danés, afincado en Suiza desde principios de los años sesenta, se dio a conocer como diseñador innovador y experimental de muebles, lámparas y tejidos. Sus diseños se caracterizan por sus formas extravagantes y por una destacada predilección por los materiales de plástico de fabricación industrial, una completa novedad en aquella época. El punto culminante de su obra fueron instalaciones como la legendaria exposición "Visiona", en la que quedó patente su manejo virtuoso del color, que constituye una característica importante de su trabajo.

Verner Panton (1926-98) behoort tot de ontwerpers, die een beslissend stempel op de designontwikkeling in de jaren '60 en '70 hebben gedrukt. Deze Deen, die al sinds begin jaren '60 in Zwitserland woont, kreeg bekendheid als een innovatieve ontwerper van meubels, lampen en textiel, die graag experimenteert. Zijn ontwerpen worden gekenmerkt door een extravagante vormgeving en een intense belangstelling voor destijds nieuwe, industrieel geproduceerde kunststofmaterialien. Hoogtepunten in zijn oeuvre waren installaties zoals de legendarische tentoonstelling "Visiona", waarbij hij een virtueuze omgang met kleuren aan de dag legde, een belangrijk kenmerk van zijn werk.

Verner Panton (1926-98) è annoverato tra le figure che hanno profondamente influenzato lo sviluppo del design degli anni '60 e '70. Di origine danese, visse sin dall'inizio degli anni '60 in Svizzera e divenne famoso come creatore innovativo e sperimentale di mobili, luci e tessuti. Forme stravaganti e un marcato interesse per i materiali sintetici, all'epoca di nuova creazione, caratterizzano le sue opere. I momenti culminanti del suo creare sono state le installazioni come la legendaria esposizione »Visiona«, espressione della sua capacità di lavorare col colore, che caratterizzò sempre il suo operato.



Panton Chair is a classic in the history of furniture. Verner Panton designed it in 1960 and, together with Vitra, developed it to become ready for series production (1967). Panton Chair was the first entirely plastic chair produced in a single piece. It was distinguished worldwide with design prizes and features in numerous collections in important museums. Its expressive form and extraordinary design history make it a design icon of the 20th century.

Since its introduction, Panton Chair has gone through a number of production phases. Only today can it be produced according to the basic idea – from solid-coloured, hard-wearing plastic with a matt-finished surface. The cantilever chair technique combined with the anatomically designed shape and flexible material give the chair great seating comfort.

Special additives retard the fading of colours caused by UV light. However, if the chair is exposed to the sun for a long time, there may be some change to the colours. We recommend that you should not leave the chair out in the sun for longer than necessary. If the chair is left outside when it is not being used, tip the chair to lean against the table so that water can run off the seating surface.

Panton Chair ist ein Klassiker der Möbelgeschichte. Verner Panton entwarf ihn 1960 und entwickelte ihn gemeinsam mit Vitra weiter bis zur Serienreife (1967). Panton Chair war der erste aus einem Stück gefertigte Vollkunststoff-Stuhl. Er wurde weltweit mit Designpreisen ausgezeichnet und steht in zahlreichen Sammlungen bedeutender Museen. Seine expressive Form und aussergewöhnliche Entwicklungsgeschichte machen ihn zu einer Designikone des 20. Jahrhunderts.

Seit seiner Einführung hat Panton Chair mehrere Produktionsphasen durchlaufen. Erst heute kann er der Grundidee entsprechend produziert werden – aus durchgefärbtem, strapazierfähigem Kunststoff mit mattglänzender Oberfläche. Die Technik des Freischwingers in Verbindung mit der körpergerechten Form und dem flexiblen Material verleihen dem Stuhl einen grossen Sitzkomfort.

Spezielle Additive verlangsamen das Ausbleichen der Farben durch UV-Bestrahlung. Wird der Stuhl über einen längeren Zeitraum der Sonne ausgesetzt, kann sich die Farbe dennoch etwas verändern. Wir empfehlen, den Stuhl nicht länger als nötig der Sonne auszusetzen.

Steht der Stuhl unbenutzt im Aussenbereich, empfiehlt es sich, den Stuhl schräg an den Tisch zu lehnen damit das Wasser auf der Sitzfläche ablaufen kann.

La **Panton Chair** est un classique de l'histoire du mobilier. Verner Panton la créa en 1960 et poursuivit son développement en collaboration avec Vitra jusqu'au stade de la fabrication en série (1967). La Panton Chair fut la première chaise monobloc en plastique. Elle a obtenu nombre de prix de design dans le monde entier et fait aujourd'hui partie de nombreuses collections de musées célèbres. Sa forme expressive et l'histoire extraordinaire de sa création en font une icône du design du 20^e siècle.

Depuis son introduction, la Panton Chair a traversé plusieurs phases de fabrication. L'idée de départ, à savoir la fabrication de la chaise en matière synthétique teintée et résistante à la surface mate, n'a pu être réalisée qu'aujourd'hui. La technique du piètement traîneau allée à la forme adaptée au corps de l'utilisateur et à la souplesse du matériau confère à la chaise un grand confort d'assise.

Des additifs spéciaux ralentissent la décoloration due au rayonnement ultraviolet. La couleur peut néanmoins subir une légère modification si le siège est exposé longtemps au soleil. Nous recommandons de ne pas exposer le siège au soleil pendant une période prolongée.

Si la chaise est inutilisée à l'extérieur, nous recommandons de l'appuyer contre la table en position oblique, pour éviter que l'eau de pluie ne stagne sur l'assise.

La **Panton Chair** es un clásico de la historia del mueble. Verner Panton la diseñó en 1960 y la desarrolló junto a Vitra hasta su producción en serie (1967). Fue la primera silla de plástico fabricada de una sola pieza. Fue galardonada con diversos premios en todo el mundo y destaca en numerosas colecciones de los más importantes museos. Su expresividad formal y la excepcional historia de su desarrollo la convierten en un icono del diseño del siglo XX.

Desde su lanzamiento, la Panton Chair ha pasado por diversas fases de producción. Hasta ahora no había podido fabricarse respetando con toda fidelidad la idea original: en plástico teñido y resistente con una superficie de brillo satinado. Su técnica de mecadora junto con la forma ergonómica y el material flexible hacen que esta silla sea realmente cómoda.

Sus aditivos especiales retrasan la decoloración por efecto de los rayos ultravioletas. No obstante, si la silla se deja al sol durante mucho tiempo, el color puede variar levemente. Recomendamos no dejar la silla al sol más tiempo del necesario.

Si la silla permanece sin usar en el exterior, se recomienda apoyar la inclinada en la mesa para que el agua no se deposite en el asiento.

De **Panton Chair** is een klassieker uit de meubelgeschiedenis. Verner Panton ontwierp de stoel in 1960 en ontwikkelde deze in samenwerking met Vitra voor serieproductie (1967). De Panton Chair was de eerste stoel vervaardigd uit één stuk, geheel van kunststof. Hij is wereldwijd onderscheiden met verschillende designprijzen en maakt deel uit van talloze collecties in vernaarde musea. Door het expressieve model en de bijzondere ontwikkelingsgeschiedenis is de stoel een designicoon van de 20e eeuw.

Sinds de introductie heeft de Panton Chair meerdere productiefases doorlopen. Tegenwoordig kan hij pas volgens het basisidee worden geproduceerd - van goed geveerd, duurzaam kunststof met een matglanzend oppervlak. De techniek van de 'zweefstoel' in combinatie met het model dat is aangepast aan het lichaam en het flexibele materiaal geven de stoel aanzienlijk zitcomfort.

Speciale toevoegingen in de zitstaal zorgen ervoor dat de kleuren minder snel verbleken ten gevolge van UV-straling.

Indien de stoel echter langdurig in de zon wordt geplaatst, kan de kleur iets veranderen. Wij adviseren de stoel niet langer dan noodzakelijk in de zon te laten staan.

Indien de stoel ongebruikt buiten staat, is het aan te raden deze schuin tegen de tafel te plaatsen zodat het regenwater van de zitting kan wegstromen.

La **Panton Chair** è un grande classico della storia dell'arredamento. Verner Panton ha concepito questo progetto nel 1960, per poi continuare a svilupparlo in collaborazione con Vitra e giungere quindi a una maturità del prodotto che ne consentisse la fabbricazione in serie. La Panton Chair è stata la prima sedia interamente in plastica, prodotta a partire da un unico pezzo di materiale. Molti sono i premi di design che questa sedia si è vista attribuire in tutto il mondo, oltre che le collezioni di importanti musei in cui è presente. La sua forma di grande impatto espressivo e la storia così inusuale di questo progetto ne hanno fatto un'icona del design del 20° secolo.

Dalla sua introduzione sul mercato ad oggi, la Panton Chair ha attraversato fasi diverse dei processi di produzione. Solo oggi, tuttavia, è divenuto possibile produrla in maniera totalmente fedele all'idea originale, ovvero in robusta plastica tinta in massa con superficie semilucida. La tecnica utilizzata, tipica delle sedie a slitta, combinata a una forma che segue quella del corpo e all'uso di un materiale flessibile, fanno di questo progetto una sedia di grande comodità.

Degli speciali additivi impediscono che i colori sbiadiscano velocemente per effetto dei raggi UV. Laddove tuttavia la sedia venisse lasciata al sole per lunghi periodi, potrebbe verificarsi qualche variazione del colore. Si raccomanda pertanto di non esporla ai raggi solari più del necessario.

Se si lascia la sedia all'aperto inutilizzata, è consigliabile inclinarla verso il tavolo in modo che risulti obliqua verso il medesimo e che l'acqua possa scorrere via dalla seduta.



User information

Care instructions. Please use a damp cloth and a mild, neutral cleaning agent to treat stains on the plastic surfaces. For other care instructions please contact your local retailer, and in the case of persistent stains a specialist company. We recommend the use of environmentally friendly cleaning agents at all times.

In compliance with due diligence and the law your Panton Chair may be used as an office swivel chair only. Should it be used for other purposes there is an increased accident risk (e.g., use as a climbing aid).

Benutzerhinweise

Pflegehinweise. Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf den Kunststoffflächen ein weiches feuchtes Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel. Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb. Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

Ihr Panton Chair darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäß nur als Sitzmöbel benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z.B. durch Verwendung als Aufstieghilfe).

Remarques

Conseils d'entretien. Nettoyez les taches sur votre surfaces synthétiques, à l'aide d'un chiffon doux humide et d'un détergent neutre et doux. Pour de plus amples conseils d'entretien, adressez-vous à votre revendeur ; en cas de taches tenaces faites appel à un professionnel. Nous préconisons l'utilisation de produits respectueux de l'environnement.

Réservez votre Panton Chair à une utilisation appropriée en tant que siège, en y apportant le soin nécessaire. Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le fauteuil en tant qu'escalabeau).

Advertencias para el usuario

Pautas de conservación. Para la eliminación de manchas en superficies de plástico utilice un trapo suave humedecido y un producto de limpieza neutro y suave. Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado y para manchas resistentes consulte a un especialista. Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

Su Panton Chair debe ser utilizado respetando las normas generales de seguridad y acorde con su definición como asiento. Si lo utiliza de modo diferente, el riesgo de accidente es elevado (por ejemplo, si lo utiliza para subir sobre él).

Tips voor de gebruiker

Onderhoudstips. Wij adviseren u vlekken op de kunststofoppervlakken met een zachte vochtige doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel te verwijderen. Voor verdere onderhoudstips kunt u contact opnemen met uw leverancier en voor hardnekkige vlekken met een gespecialiseerd bedrijf. Wij adviseren vooral milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen te gebruiken.

Uw Panton Chair mag uitsluitend worden gebruikt als zitmeubel met inachtneming van de algemene zorgvuldigheidsplicht. Bij enige andere wijze van gebruik bestaat een verhoogd risico op ongelukken (bijvoorbeeld bij gebruik als opstapje).

Informazioni per l'utilizzatore

Istruzioni per la manutenzione. Per togliere eventuali macchie in materiale sintetico utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo. Per ulteriori informazioni Vi preghiamo di consultare il Vostro concessionario di fiducia. In caso di macchie difficili da rimuovere rivolgetevi ad aziende specializzate. Si raccomanda vivamente l'impiego di prodotti ecologici.

Si raccomanda di utilizzare Panton Chair esclusivamente per gli impieghi previsti, nel rispetto dell'obbligo di cura generale del prodotto. Impieghi diversi da quelli previsti possono essere altamente rischiosi (per esempio: se la sedia viene impropriamente utilizzata al posto di una scala).

www.vitra.com
info@vitra.com

Vitra International AG
Klünenfeldstrasse 22
CH-4127 **Birsfelden**
Tel. +41 (0)61 377 0
Fax +41 (0)61 377 15 10

Vitra Ges.m.b.H.
Pfeilgasse 35
A-1080 **Wien**
Tel. +43 (0)1 405 75 14
Fax +43 (0)1 405 75 14 11

NV Vitra Belgium SA
Woluwelaan, 137
B-1831 **Diegem**
Tel. +32 (0)2 725 84 00
info@vitra.be

Vitra AG
Klünenfeldstrasse 22
CH-4127 **Birsfelden**
Tel. +41 (0)61 377 0
Fax +41 (0)61 377 15 10

Vitra koncept, s.r.o.
Křižkova 34
CZ-18600 **Praha 8** – Karlín
Tel. +420 283 061 811
Fax +420 266 712 754

Vitra GmbH
Charles-Eames-Strasse 2
D-79576 **Weil am Rhein**
Tel. +49 7621 702 3800
Fax +49 7621 702 3242

Showroom
Baseler Arkaden
Gutleutstrasse 89
D-60329 **Frankfurt am Main**
Tel. +49 (69) 58 60 46-0
Fax +49 (69) 58 60 46-25

Vitra Hispania S.A.
Calle Marqués de Villamejor, 5
E-28006 **Madrid**
Tel. +34 91 426 45 60
Fax +34 91 578 32 17

Showroom
Plaza Comercial 5
E-08003 **Barcelona**
Tel. +34 93 268 72 19
Fax +34 93 268 81 39

Rua Eng° Santos Simoes,
9-4° D
P-1900-226 **Lisboa**
Tel. +351 21 816 2028
Fax +351 21 816 29 82

Vitra S.a.r.l.
40, rue Violet
F-75015 **Paris**
Tel. +33 (0)1 56 77 07 77
Fax +33 (0)1 45 75 50 56

Vitra Ltd.
30 Clerkenwell Road
GB - **London** EC1M 5PG
Tel. +44 (0)20 7608 6200
info_uk@vitra.com

Vitra India Pvt Ltd
416, The Great Eastern
Galleria
Sector 4, Nerul
IN-**Navi Mumbai** 400706
Tel. +91 (22) 27710103
Fax +91 (22) 27710104

Showroom
First Floor S-36
Green Park Main
IN-**New Delhi** 110016
Tel. + 91 (11) 26851581
Fax + 91 (11) 26851583

G-D, Amrutha Estate,
6-3-652/K/2,
Kautilya, Somaji Guda
IN-**Hyderabad** 500 082
Tel. +91 (40) 40068501
Fax +91 (40) 40068502

Lavelle Heights
4/1, Lavelle Road
IN-**Bangalore** 560001
Tel. +91 (80) 41120615
Fax +91 (80) 41120616

Vitra Internacional
S. de R.L. de C.V.
Juan Vazquez de Mella #481
Local 201-B
Los Morales Polanco
MX-11510 **Mexico** DF
Tel. + 5255 (5281) 4885

Vitra (Nederland) B.V.
De Oude Molen 2
NL-1184 VW **Ouderkerk
aan de Amstel**
Tel. +31 (0)20 517 44 44
info@vitra.nl

Vitra Scandinavia AS
Stortingsgaten 30
N-0161 **Oslo**
Tel. +47 23 11 58 70
Fax +47 23 11 58 79

Vitra International AG
Spółka Akcyjna
Przedstawicielstwo w Polsce
Ul. Burakowska 5/7
PL-01-066 **Warszawa**
Tel. +48 22 887 10 64
Fax +48 22 887 10 65

Vitra Furniture
(Shanghai) Co., Ltd.
338 Nanjing West Road
Tian An Center
Room 1603-1604
PRC-**Shanghai** 200003
Tel. +86 21 6359 6870
Fax +86 21 6359 6872

Vitra International AG
Capital Plaza Business Center
4th Floor, Office 432
4th Lesnoy Pereulok, 4
RU-125047 **Moscow**
Tel. + 7 495 642 8720

Vitra Furniture Pte. Ltd.
72 Tras Street
Singapore 079011
Tel. +65 6536 2189
Fax +65 6535 5447

Vitra Inc.
29 Ninth Avenue
New York, NY 10014 -USA
Tel. +1 212 463 5700
Fax +1 212 929 6424

8753 Washington Boulevard
Culver City, CA 90232 -USA
Tel. +1 310 839 3400
Fax +1 310 839 3444

557 Pacific Avenue
San Francisco, CA
94133 -USA
Tel. +1 415 296 0711
Fax +1 415 296 0709

Merchandise Mart
10th Floor, Space 124
Chicago, IL 60654 -USA
Tel. +1 312 645 1245
Fax +1 312 645 9382